

# ロシア・ソビエト姓名辞典

鳴海完造 編



СЛОВНИК РУССКИХ ИМЕН

ナウカ

# ロシア・ソビエト姓名辞典

鳴海完造 編

## СЛОВНИК РУССКИХ ИМЕН И ФАМИЛИЙ

Составил К. Наруми

〈НАУКА〉Токио

ロシア・ソビエト姓名辞典 定価 3,800円

---

1979年12月20日 初刷 発行  
1980年 3月10日 第2刷 発行  
1983年 5月10日 第3刷 発行  
1984年 9月20日 第4刷 発行

編 者 鳴 海 完 造  
発行者 荒 木 五 郎  
発行所 ナウカ株式会社  
東京都千代田区神田神保町2-12-3  
電話(03)264-0021

---

© 1979 S.Narumi, Y.Nakamura  
Printed in Japan  
3587-0006-5606

## は し が き

ロシア人の姓は文字による綴りが判明していても、アクセントのおかれる音節がわからなければ正しく読めないというむずかしさがある。本書はロシア人を中心ソビエト国内に多い姓についてアクセントの位置を示すことを主たる目的にしている。

編者の鳴海完造氏（1899—1974）はほとんど半世紀にわたってロシア人をはじめソビエト諸民族の姓を丹念に記録し、その読み方を確かめるという仕事をつづけられた。本書に収められた約4万の姓はすべて鳴海氏の集録にかかるものである。ただし作業があまりにも長期にわたったという事情もあって、それぞれの姓がいかなる資料から採られたかは、氏の残されたカードから知ることはできなかった。生前の談話などから推察すれば、ソビエトの各種の百科辞典、人名辞書、書籍や雑誌論文の目録、電話番号簿等を主要な典拠として利用されたようである。また若干の姓はアクセントの位置が不詳のまま残っていた。本書の刊行にあたっては、ロシア語を母語とする専門家の協力を得て、それらの姓の読み方を確認するとともに、他のすべての姓についてもアクセントの位置を点検していただいた。快く援助を与えてくださったその方々、すなわち Алла Александровна Акишина, Вячеслав Иванович Балакин, Светлана Павловна Балуева, Юрий Константинович Прасолов, Инна Ивановна Румянцеваならびに Чон Ен Де の諸氏にあつくお礼を申し上げたい。

人名についての研究は、ロシア語で ономастика（固有名詞論）と呼ばれる学問の一分野としてすでに確立している。現在ソビエトでは Владимир Андреевич Никонов 教授をはじめ多くの研究者たちがこの領域ですぐれた業績をあげつつあることもよく知られている。同教授に直接本書の校閲をあおぐことはできなかつたが、再三にわたるお手紙やおびただしい論攷の抜刷を通じて貴重な助言と示唆を得られたことは幸運であった。

本書の利用者のための便宜を考えて、ロシア人の代表的な名前と父称、ならびにロシア・ソビエトの姓についての解説を巻末に付録の形で掲げた。

ロシア語とロシア文学に通曉しておられながら、鳴海氏は生前表立った活動を好まれなかった。本書の刊行が企画されたのも、氏が逝去された直後であるが、さまざまな理由で実現がおくれてしまった。昨今のきびしい出版事情のなかで本書のように地味な書物の出版を引き受けられたナウカ社、数年にわたって資料の整理と編集の実務にあたられた同社の宮本立江さん、側面から刊行を助けられた池田健太郎氏、ならびに巻末解説についてさまざまな示教をたまわった佐藤純一氏に感謝の念を表したい。

1979年盛夏

中村喜和

## PREFACE

Russian names, especially surnames are extremely difficult to pronounce without knowing where to put the stress. The aim of this *Dictionary* is to indicate the proper stress for surnames in the USSR, with particular attention to Russian surnames.

Mr Kanzo Narumi (1899–1974), compiler of the *Dictionary*, spent almost half a century listing Russian surnames as well as those of other peoples of the USSR and ascertaining the stress in each of them. All the surnames here included, about 40,000 in number, were collected by him. Unfortunately, due to this being a posthumous publication, we were unable to discover his method of documenting the source of each surname in his card index. But his speeches and what he said in interviews during his lifetime allow us to infer that he made use of several Russian and Soviet encyclopedias, dictionaries of personal names, indices of books and articles in periodicals, telephone directories and so on. Some surnames in his file were left unstressed. These were given stress and in addition all the other surnames were rechecked for the publication of the *Dictionary* by specialists whose mother tongue is Russian. Our sincere thanks go to those people: Alla Aleksandrovna Akishina, Vjacheslav Ivanovich Balakin, Svetlana Pavlovna Balueva, Jurij Konstantinovich Prasolov, Inna Ivanovna Rumjantseva and Chon En De.

For the convenience of the users of the *Dictionary* we have included in appendices a list of the most common Russian personal names and a short commentary on Russian and Soviet surnames.

Mr K. Narumi had no liking for display, although he was well versed in Russian literature and language. Even publication of this *Dictionary* was planned only after his decease. We should like to acknowledge the publishers at Nauka and Company who took considerable financial risk in undertaking to bring out this book, Miss Tachie Miyamoto who helped us to put in order the massive card files left by Mr K. Narumi, the late Mr Kentaro Ikeda who always gave us moral support and, last but not least, Professor Jun-ichi Sato who offered us generous advice for the commentary on Russian surnames:

Summer 1979

Yoshikazu Nakamura  
Hitotsubashi University  
Tokyo

## 凡 例

1 本書に収められた姓はロシア人をはじめとしてソビエトの諸民族にわたっている。このうちかなりの部分は、男性と女性、単数と複数、ならびに文法上の諸格を通じて、それぞれ異なった形態を呈する。以下で示されるのは男性の単数主格の形である。その他の形については巻末の解説を参照されたい。

2 アクセントを有する音節は、その母音の上に記号(')を付して示した。ただし母音ëはかならずアクセントを有するので、その場合にかぎってアクセント記号を省略した。また単音節の姓についても、同様にアクセント記号を省略した。

3 姓の中には、たとえば Ивáнов と Иванóв のように、アクセントの位置が一定しないものもある。本書ではそれらの姓の前に星印(\*)を付し、他の姓と区別しやすいようにした。これはある特定の個人の姓が同時に二つのアクセントをもつということではない。

4 たとえば Римский-Корсаков のようにハイフンでつながれる二重姓は、双方の要素がそれぞれ独立した姓として存在している場合に限り、本書の性質上原則として記載を省略した。

## NOTES ON THE USE OF THE DICTIONARY

1. Almost all Russian surnames have different endings throughout their declension. In this *Dictionary* they are given in the singular number, masculine gender and nominal case.
2. Stressed syllables are shown by the sign (') over the vowel. But the sign is omitted over the vowel ë, because this vowel is always stressed. The sign is omitted, too, on surnames of one syllable.
3. Some surnames are not uniform in stress. For example, there are Ивáнов and Иванóв. Such surnames are marked with the sign (\*). Note that this does not mean that any stress is optional concerning a given person's name.
4. Compound surnames are excluded as such from the *Dictionary*, but each part of the surname can be looked up separately.

## 目 次

はしがき	iii
凡 例	vi
本 文	1

### 付 錄

I. ロシア人の名前	294
II. 解 説	
1. ロシア・ソビエトの姓について	311
A. ロシアに多い姓	311
B. 語尾からみた諸民族の姓の特徴	314
2. 姓名の表記について	316
キリール文字からラテン文字への転記法	318

## CONTENTS

Preface . . . . .	v
Notes on the Use of the Dictionary . . . . .	vii
DICTIONARY . . . . .	1

### Appendix

I. Russian Personal Names . . . . .	295
II. Commentary	
1. Russian and Soviet Surnames . . . . .	311
A. Common Russian and Soviet Surnames . . . . .	311
B. Surname Endings Peculiar to Some Ethnic Groups . . . . .	314
2. Japanese Transcription of Russian and Soviet Surnames . . . . .	316
Cyrillic – Latin Transliteration of Alphabet . . . . .	318

# A

Аáв	Абаршáлин	Абдулажáнов	Áбелъ
Аарóн	Абáрыщев	Абдулбéков	Абельман
Аарóнов	Абáсов	Абдулвагáбов	Абелýн
Абáбков	Абатúрин	Абдулгáниев	Абелýров
Абагýнский	Абатúров	Абдулéевич	Абелýшев
Абадéев	Абаýлин	Абдулжали́лов	Абéнин
Абáджев	Аба́шев	Абдúлин	Абéнтум
Абаджýн	Абашéев	Абдуллаéв	Абердýн
Аба́ев	Абашéли	Абдúллин	Абесалóмов
Абаzá	*Абáшэнко	Абдúлов	Абéтов
Аба́зов	Абаши́дзе	Абдулсалимзадé	Абжали́лов
Абáй	Абашин	Абдумомóнов	Абзалóн
Абакáров	Аба́ткин	Абдуразáков	Абзианидзé
Абакéлия	Аба́шков	Абдурасúлов	Абиджáнов
Абакúмов.	Аббакúмов	Абдурахмáнов	Абидуéв
Абакýн	Аббасзадé	Абдураши́дов	Аби́лев
Абалáков	Аббáсов	Абдусамáтов	Аби́лов
Абалáтский	Аблáров	Абдыкадýров	Абильтаéв
*Абáли́н	Абдалýн	Абдылбáев	Аби́ров
Абали́шин	Абда́шев	Абдырахмáнов	Áбих
Абали́шников	Абдéев	Абегýн	*Аби́шев
Абáлкин	Абдérшин	Абезгáуз	Аби́н
Абáлов	Абдраéв	Абéйд	Áбкин
Абáлченко	Абдрашítов	Áбеле	Аблáзов
Абамелéк	Абдубáчев	Абелев	Аблáй
Абáниин	Абдугани́ев	Абелéевич	Аблакáтов
Абанóсимов	Абдугафúров	Абелéнцев	Аблáмов
Абáнькин	Абдúев	Абéлин	Аблéсимов
Абарбáнель	Абдукадýров	Абéлите	Аблеúхов
Абáринов	Абдукари́мов	*Абéлихин	Áблин
Абарцумýн	Абдула́ев	Абéлов	Áблов

Аблы́нин	Абрико́сов	Ава́нов	Авербúх
Аблáзов	Áбрин	Ава́рин	Аверéнков
Áбов	Абрóмíцкий	Ава́т	Аве́рин
Абовáн	Абрóсимов	Ава́тков	Аве́ринцев
Абóгин	Абрóсин	Аввáд	Аве́ричев
Абóев	Абрóскин	Аввакúмов	Аве́ричкин
Аболíмов	Абрóчнов	Аввакúмовик	Аве́ркиев
Абóлин	Абрóтина	Аввакúмовых	Аве́ркин
Аболíхин	Абса́ля́мов	Авдáков	Аверкóвич
Аболмáсов	Абубакíров	Авдакúшин	Аве́рниев
Аболóнков	Абубéков	Авдéев	Аве́ров
Áболь	Абудéев	Авдéенко	Аве́рченко
Абонóсимов	Абúев	Áвдиев	Аве́рченков
Аборéнков	Абúзин	Авдíк	Аве́ршин
Абраzéос	Абúков	Авдóнин	Аве́рьев
Абрамáвичюс	Абулáдзе	Авдóтьев	Аверья́н
Абрамашвили	Абúлов	Авдóхин	Аверья́нов
Абра́менко	Абульгасáн	Авдо́шин	Аветикýан
Абра́менков	Абуталиéев	Авдо́шкин	Авети́сов
Абрамzón	Абушíк	Авдúевский	Авети́сан
Абрáмкин	Абхáйдзе	Авдúлин	Аве́тов
Абрáмов	Абчýк	Авдúлов	Аветúни
Абрамóвич	Абшилáва	Авдúсин	Аветýан
Абрáмочкин	Абы́зов	Авдýшев	Аvíвов
Абрáмский	Абýсов	Авдю́ков	Авидóн
Абрамsón	Аваáмец	Авдю́нин	Авиýхос
Абрáмцев	Ава́ев	Авдю́шин	Ави́лов
Абрáмченко	Ава́з	Авдю́шко	Авксéнтьев
Абрáмычев	Авакíмов	Авéйде	Авксéнтьевский
Абрамян	Авáков	Авелáн	Авлонí
Абрансón	Авакáн	Авелья́нов	Авóтин
Абрásимов	Авалиáни	Áвен	Аво́шников
Абрахáмс	Авалишви́ли	Авенáриус	Авраáмов
Абрáхин	Ава́лов	Авени́ров	Авраáменко
Абра́шин	Аванéсов	Авénьеv	Авráмов
Абрéзков	Аванесáн	Авербáх	Авраáнек

Авра́син	Агаджанов	Агафéев	Аграéв
Авра́шков	Агаджанýн	Агафи́нов	Аграмáков
Áврин	Агаéв	Агафóненков	Агранáт
Áвров	Агажанов	Агафóнов	Агранáтов
Аврóрин	Агазадé	Агаханýн	Агра́нов
Аврóров	Агáков	Агахí	Агранóвич
Аврúнин	Агалáков	Агацéев	Агранóвский
Аврúсин	Агалáров	Агáшин	Агранóник
Аврúтин	Агáльцев	Агáшкин	Аграфéни
Аврúцкий	Агальцóв	Агáшков	*Аграчёв
Авсаráгов	Агамáлов	Агаян	Агрба
Авсéев	Агамджáнов	Аггéев	Агрé
Авсéенко	Агамемнóнов	Агéев	Агрéнев
Авсéнев	Агами́ров	Агéевец	Агрéньев
Авсия́н	Аганбегýн	Агéенко	Агрéст
Авсюк	Аганбéков	Агéенков	Агрико́ла
Автаéв	Аганбекýн	Агéйкин	Агрóник
Автамóнов	Агангенýн	Агекýн	Агрóнин
Автоболéвский	Аганéсов	Агенóров	Агрóнский
Автокráтов	Агáин	Агзáмов	Агрóскин
Автомóнов	Агапítов	Агзибéков	Агý
Автонéев	Агáлкин	Агибалов	Агудáльчев
Автонóмов	Агáпов	Агин	Агúмаа
Автúхов	Агáльев	Агíнин	Агúмов
Ахимóвич	Агапýн	Агíнский	Агурéев
*Авхúков	Агарёв	Агíш	Агурéйкин
Áвдин	Агáрин	*Агíшев	Агúрин
Áвчин	Агáрков	Агíшин	Агутáнт
Авшалúмов	Агарóнов	Аглáдзе	Агúф
Авшáров	Агаронýн	Агламáзов	Адабáшев
Агабáбов	Агаронýнц	Агли́нцев	Адалúров
Агабабýн	Агáрышев	Агнаéв	Адаéв
Агабабýн	Агасáров	Агнýвцев	Адалис
Агабáбов	Агасíев	Агошков	Адаллó
Агабалýнц	Агасъяңц	Аграбéков	Адалýн
Агабéков	Агáтов	Аграбéчев	Адамá

Адамáйтис	Áдлеров	Ажини́эз	Аэ́рский
Адамáнтов	Адлерштéйн	Ажнáкин	Азéф
Адамашви́ли	Адливáнкин	Ажníн	Áзиев
Адáменко	Áдлин	Ажóгин	Азиэбéков
Адамéску	Адмáтов	Азабéков	Азíзов
Адамиáн	Адмíдиньш	Азадí	Азимзадé
Адáмов	Áдмин	Азадóвский	Азýмов
Адамóвич	Адмирáльский	Азаев	Áзин
Áдамс	Адмóвский	Азамáтов	Азлéцкий
* Áдамсон	Адмóни	Азанчéвский	Азмаипарапши́ли
Адамчук	Áдов	Азанчéев	Áзо
Адамóк	Адодúров	Азár	Áзов
Адамян	Адóлин	Азарашвили	Азóвский
Ада́ричев	Адóльфов	Азарбéков	Азóвцев
Ада́ров	* Адóменáс	* Азáréнко	Азрилéвич
Адарюкóв	Адóнин	* Азáréнков	Азрилýнт
Ада́скин	Адоńц	Азáрин	Азу́манов
Ада́шев	Адоńьев	* Азárkóвич	Азя́ков
Адашéвский	Адорáтский	Азáров	Айгин
Áделунг	Адоýн	Азáрх	Аимбéтов
Аде́льгéйм	Адриáнов	Азárьев	Айтóв
Адерихин	Адуéв	Азárъин	Аитя́ев
Адерка́с	Адуéвский	Азаръя́н	Аифáнов
* Аджéми	Адúрский	Азарýн	Айбéк
Аджéмов	Áдфельдт	Азатýн	Айвáзов
Аджемáн	Áдшев	Азатýн	Айвазóвский
Аджзí	Адырхáев	Азба́ев	Айвазýн
Аджíев	Адэльгéйм	Áзбелев	Айгéнин
Адзерихó	Адýн	Áзбель	Айдáров
Áдзи	Адáсов	Áзбукин	Айдими́ров
Адзита́ров	Аедонíцкий	Азгáльдов	Айдинбéков
Адигезáлов	Ажаев	Азgúр	Айдíнов
Ади́лов	Ажахуташвили	Áзер	Айдинýн
Адильгерéев	Ажгíбков	Азерба́ев	Айдоýн
Áдлер	Ажéцкий	Азérников	Айдын
Áдлерберг	Ажигáнов	Азероглý	Айзенбéрг

Айзенштадт	Айхенвальд	*Акы́шев	Аксётин
Айзенштат	Акáов	Аки́шин	*Аку́ленко
Айзенштейн	Акаевский	Аккала́ев	Аку́лин
Айзеншток	Акала́ев	*А́ккерман	Акулýнин
Áйзерман	Ака́нов	Аккурати́нов	Акули́ничев
Айзикóвич	Ака́ткин	Аккурато́в	Акули́шнин
Áйзин	Ака́тнов	Акльбéков	Аку́лов
Айзíнов	Ака́тов	Акма́ев	Акульши́н
Áйzman	Ака́тьев	Акмакгýн	Акулýнц
Айкунý	Акбáров	Акмука́нов	Акундин
Айлисли	Акбáшев	Акмулла́	Аку́нов
Айлáров	Акбéров	Акобýров	Акунц
Аймáнов	Акбулато́в	Аковáнцев	Акурате́р
Аймурза́ев	Áквилев	Акóдис	Аку́сба
Айнабéков	Аквило́нов	Акользи́н	Акути́н
Айна́лов	Аквиля́нов	Акопджáнов	Аку́шский
Айна́ре	Акдžигýитов	Акóпов	Акчýрин
Áйнберг	Аке́лин	Акопян	Акшéнцев
Áйнгорн	Аке́нтьев	Акрáмов	Акýев
Айní	Аки́ев	Акрамходжáев	*Алабéрдин
Áйно	Аки́лов	Аксагárский	Алáбин
Áйнула	Аки́м	Аксáков	Алáбужев
Айолло́	*Акимéнко	Аксамéнто́в	Алáбышев
Айрапéтов	*Акимéнков	Аксáров	Алабáн
Айрапетъя́нц	Аки́мов	Аксёлов	Ала́ва
Айрапетъя́н	Аки́мочкин	Аксельро́д	Алавéрдов
Áриев	Аки́мушкин	Аксельру́д	Алавердýн
Аириýн	Аки́мцев	Аксенáдзе	Алавíдзе
Айриýнц	Áкин	Аксенéнко	Аладашви́ли
Айтáков	Акиндíнов	Аксенéнок	Аладжаджýн
Айтба́ев	Аки́нин	Аксéниин	Аладжáлов
Айтéнов	Аки́нфов	Аксёнов	Алáджев
Айтíев	Аки́нфьев	Аксéнто́в	Алáдин
Айткúлов	Аки́нчев	Аксéнтьев	Ала́дов
Айтмáтов	Аки́ньшин	Аксёныч	Алáдушкин
Áйтнев	Ákit	Аксю́к	Алáдышкин

Алáдьев	Алдúшин	Алелéков	Аликбéров
Алáдьин	Алéвский	Алелóхин	Али́кин
Алаáев	Алéев	Алемáнов	Аликов
Алазáн	Алéйник	Алемáсов	Али́кчин
Алакáев	Алéйников	Алéнев	Алика́н
Аламáа	Алéкин	Алéнин	Алилúев
Аламдáров	Алекpéров	Алени́цын	Алимáрин
Аламдарýн	Алексáков	Алéничев	Алимбáев
Алámпиев	Алексáндер	Алéнов	Алимджáн
Аламышев	Александráвичюс	Алéнтьев	Алимжáнов
Аландáров	Александréнко	Алéппский	Али́мин
Алáинин	Александréнков	Алéсин	Али́мкин
Алáничев	Александрийский	Алесkér	Алимку́лов
*Алáтóрцев	Алексáндрин	Алесkérов	Али́мов
Алатырев	Алексáндров	Алесkóвский	Али́мпиев
*Алáтýрцев	Александróвич	Алефирéнко	Али́мпий
Алафúзов	Александróвский	Алёхин	Али́нин
Алахвéрдов	*Александróпúло	Алéхов	Алиpáнов
Алашéев	Алексáнов	Алёшин	Алиpéнов
Албазíнов	Алексанъáн	Алéшинцев	Али́пов
Албáнтов	Алексанъáн	Алéшкин	Алисиéвич
Албéгов	Алексапольский	Алéшков	Али́сов
Алвáров	Алексáхин	Алешkóвский	Али́тин
Áлга	Алексéев	Алéшников	Алитóвский
Алгазíн	Алексéевский	Алéщенко	Алифа́нов
Алдабáев	Алексéенко	Алибегашвили	Алихáнов
Алдабергéнов	Алексéйчик	Алибéгов	Алиханъáн
Алдáн	Алéсенко	Алибéков	Алиханáн
Алдáнов	Алекsér	Аливердиéв	Алихáшкин
Алдáнский	Алéкси	Алигéбов	Али́ш
Алдáтов	Алекsídзе	Алигér	Алишáн
Алдáхин	Алéксин	Алигóрьд	Алишéв
Алда́шин	Алéксинский	Алидзáев	Алкадáри
Алдбáнин	Алéксов	Алиéев	Алкаáев
Алдóхин	Алекsютóвич	Ализадé	Áлкин
Алдóшин	Алéкторов	Аликаáев	Áлкснис

Алланұров	Алтұхин	Альбов	Альшевский
Аллахвérдиев	*Алтұхóв	Альбóвский	Альшиц
Аллахвérдов	Алтынников	Альбокри́нов	Альянов
Аллахвердýн	Алтынов	Альбрехт	Алюнин
Аллахкулиев	Алтынсарын	*Альгýн	Алóтин
Аллахáров	Алукéр	Алькаев	Алáбин
Álle	Алумáэ	Альмáши	Алáбьев
Аллéгри	Алунан	Альмéтов	Алáвдин
Аллéгров	Алúф	Альми́нский	Аляди́нов
Аллéна	Алфéев	Альпéр	Алáев
Аллéнов	Алфéевский	Альпéрин	Алякринский
Аллёнов	Алфельдт	Альперн	Алякритский
Аллизуев	Алфéров	Альпéров	Алямов
Аллоń	Алфёров	Альперóвич	Алямовский
Аллсалý	Алфéрьев	Альперт	Алянский
Алмáев	Алфíмов	Альпин	Аляпин
Алмáзов	Алхáзов	Альпов	Амаглобéли
Алмасзадé	Алхíмов	Альтамéнтов	Амаев
Алмашýй	Алцыбáев	Альтáни	Амали́цкий
Алмоев	Алчéвский	Альтváрг	Амáльрик
Алнаскáров	Алыбин	Альтgáузен	Амангельды
Áлов	Алыкúлов	Альтер	Амангельдыев
Аловéрт	Алымкúлов	Альтергóт	Амандыков
Алонкин	Алýмов	Альтерман	Аманжóлов
Алоýн	Алýрин	Альтерсон	Амáнов
Алпáткин	Алышев	Альтзи́нер	Амантаý
Алпáтов	Альбáнов	Альтман	Амáнчин
Алпáтьев	Альбаум	Альтов	Амарбаев
Алпéев	Альбедýнский	Альтóвский	Амáров
Áлперс	Альбénский	Альтфáтер	Амарýн
Алтабáев	Альберти́ни	Альтшúлер	Амáтов
Алтаéв	Альбертон	Альтшúллер	Амату́ни
Алтайский	Альбéтков	Альтшúль	Амашукéли
Алтаúзен	Альбин	Áльфа	Амбáлов
Алтунýн	Альбíнский	Альфóнов	Амбáрнов
Алтуфьев	Альбíцкий	Альшváнг	Амбáров